

**IT** Capovolgere la lampada con l'ausilio di un cacciavite a croce, svitare le quattro viti e rimuovere il fondello evitando di tendere eccessivamente i cavi collegati al corpo lampada. (fig. 1)

Scollegare il connettore di alimentazione led dalla sua sede, utilizzando un piccolo cacciavite a taglio. Attenzione: non staccare il connettore tirando i cavi. (fig. 2)

Sostituire il componente ed innestare il connettore precedentemente scollegato prestando attenzione al verso di inserimento. (fig. 3)

Montare il gruppo basetta al corpo lampada assicurandosi la perfetta aderenza della guarnizione nella sua sede. Riavvitare le viti serrandole a fondo.

Mettere sotto carica il prodotto prima dell'utilizzo ed a carica completata chiudere lo sportellino della porta micro USB.

**EN** Turn over the lamp and unscrew the four screws with a Philips screwdriver and remove the bottom. Be careful not to stretch the cables connected to the lamp body. (fig. 1)

Disconnect the led power connector from its housing using a small flat-bladed screwdriver. Be careful not to disconnect the connector by pulling on the cables. (fig. 2)

Replace the component and plug in the disconnected connector making sure it is inserted in the right direction. (fig. 3)

Mount the base of the lamp body and ensure that it fits perfectly to the seal of its housing. Replace the screws previously removed and tighten.

Put the lamp under charge before using and when it is fully charged, close the USB port.

**DE** Die Leuchte mit Hilfe eines Kreuzschraubendrehers umdrehen, die vier Schrauben herausdrehen und den Boden entfernen, dabei vermeiden, die an den Leuchtenkorpus angeschlossenen Kabel zu stark anzuspannen. (Abb. 1)

Den Netzstecker für die LED-Leuchte aus seinem Sitz lösen, dabei einen kleinen Schlitzschraubendreher verwenden. Achtung: Den Stecker nicht an den Kabeln herausziehen. (Abb. 2)

Das Bauteil ersetzen und den vorher getrennten Stecker wieder einstecken, dabei darauf achten, dass die Richtung stimmt. (Abb. 3)

Die Grundplatte an den Leuchtenkorpus montieren, dabei sicherstellen, dass die Dichtung perfekt in ihrem Sitz einliegt. Die Schrauben ganz festziehen.

Die Leuchte vollständig aufladen, sobald die Leuchte aufgeladen ist, die Abdeckung des Micro-USB-Port schließen.

**FR** Retourner la lampe puis desserrer les quatre vis à l'aide d'un tournevis cruciforme. Enlever le fond en évitant de trop tirer sur les câbles branchés au corps de la lampe. (fig.1)

À l'aide d'un petit tournevis plat, déconnecter le connecteur d'alimentation led de son logement. Attention : ne pas détacher le connecteur en tirant sur les câbles. (fig. 2)

Remplacer le composant et brancher le connecteur précédemment déconnecté en veillant au sens d'insertion. (fig. 3)

Monter l'ensemble plaque à bornes sur le corps de la lampe en vous assurant de la parfaite adhérence du joint dans son logement. Revisser les vis en les serrant à fond.

Recharger le produit avant de l'utiliser. Une fois la recharge terminée, fermer le petit volet du port micro USB.

**ES** Poner al revés la lámpara y, con ayuda de un destornillador de cruz, desatornillar los cuatro tornillos y quitar el fondo evitando tensar en exceso los cables conectados al cuerpo de la lámpara. (fig. 1)

Retirar el conector de alimentación LED de su sitio con un pequeño destornillador de punta plana. Atención: no quitar el conector tirando de los cables. (fig. 2)

Sustituir el componente y empalmar el conector anteriormente quitado prestando atención a la dirección de inserción. (fig. 3)

Montar el grupo de patillas al cuerpo de la lámpara asegurándose de que la junta queda perfectamente adherida en su sitio. Volver a atornillar los tornillos apretándolos hasta el máximo.

Cargar el producto antes de usarlo y, una vez completamente cargado, cerrar la tapa que cubre el puerto micro USB.

**PO** Virar a lâmpada com a ajuda de uma chave de fendas em cruz, desaparafusar os quatro parafusos e remover o fundo evitando esticar demasiado os cabos ligados ao corpo da lâmpada. (fig. 1)

Desligar o conector de alimentação led do seu compartimento, utilizando uma chave de fendas de ponta plana pequena. Atenção: não soltar o conector puxando os cabos. (fig. 2)

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)

LAMP  
LED

**Kartell**

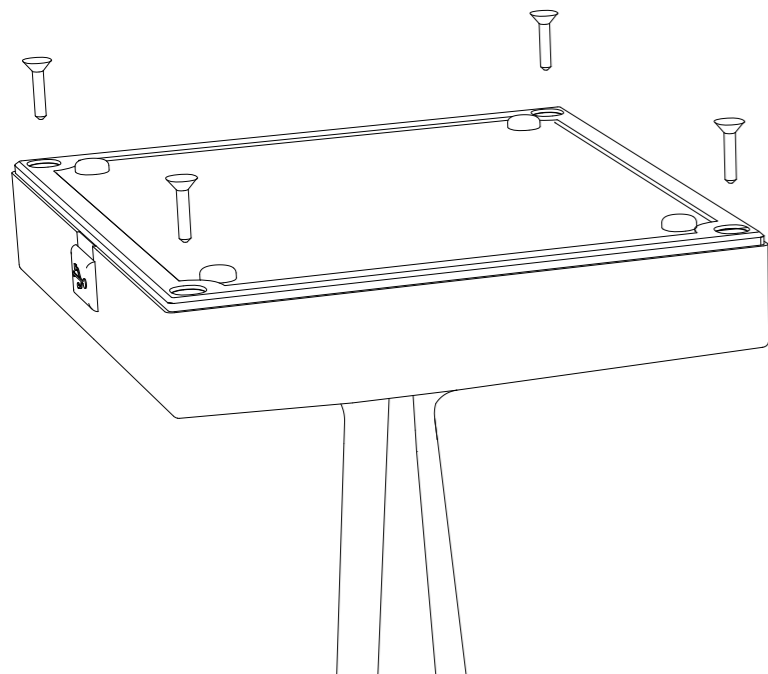
SOSTITUZIONE BATTERIA  
BATTERY REPLACEMENT  
ERSATZ DES AKKUS  
REPLACEMENT DE LA BATTERIE  
SUSTITUCIÓN DE LA BATERIA  
SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA  
バッテリーの交換  
更换电池  
배터리 교체  
ЗАМЕНА БАТАРЕИ

استبدال البطارية

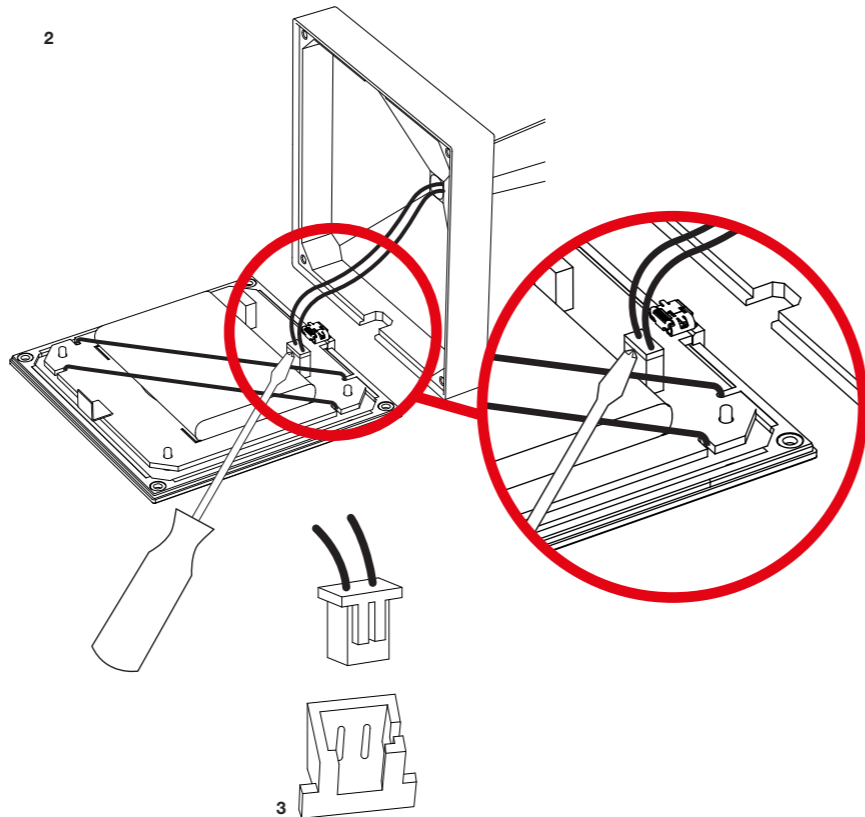


Battery  
Ferruccio Laviani

1



2



Substitua o componente e engatar o conector desconectado anteriormente, prestando atenção ao sentido de inserção. (fig. 3)

Montar o grupo suporte ao corpo da lâmpada garantindo a aderência perfeita da guarnição no seu compartimento. Voltar as aparafusar os parafusos apertando-os bem.

Carregar o produto antes da utilização e concluído o carregamento fechar a portinhola da porta micro USB.

**JP** ランプを逆さまにして、プラスドライバーで4本のねじを外し、底蓋を外します。このときランプ本体につながっているコードを引っ張りすぎないように注意してください。(図1)

小型のマイナスドライバーを使ってLED電源コネクタを所定の位置から外します。注意: コネクタを外すときにコードを引っ張ってはいけません。(図2)

バッテリーを交換して、外しておいたコネクタを元のように取り付けます。このとき向きを間違えないよう注意してください。(図3)

ベースユニットをランプ本体へ取り付けます。パッキンが所定の位置にぴったりと取まっていることを確認してください。ネジを取り付けてしっかりと締め付けます。

ご使用になる前に充電してください。満充電になったらマイクロUSBポートの蓋を閉めます。

**CN** 倒置灯具，用一把十字螺丝刀拧下四颗螺丝，取下底盖，避免过度拉紧连接灯身的电线。(图1)

用一把小的一字螺丝刀将 Led 灯的接头从座位上取下。注意：不要拉着电线取下接头。(图2)

更换零件，然后把之前拆下的接头装入，注意插入的方向。(图3)

把底座安装到灯具上，确保密封圈完好地贴在其位置上。拧上螺丝旋至底部。

使用之前先充电，充电完成后关上 USB 微接口的盖子。

**KO** 십자 드라이버를 사용하여 램프를 회전하고, 네 개의 나사를 풀어서 캡을 제거하십시오. 이때 램프 본체에 연결된 케이블을 지나치게 잡아당기지 않도록 주의하십시오. (그림 1)

작은 나사용 드라이버를 사용하여 LED 전원공급 커넥터를 부착된 위치에서 떼어내어 연결을 해제하십시오. 주의: 케이블을 잡아당겨서 커넥터를 떼어내면 안 됩니다. (그림 2)

부품을 교체하고 삼입 방향에 주의하면서 이전 단계에서 연결 해제한 커넥터를 연결하십시오. (그림 3)

원래의 자리에 빈틈없이 맞도록 하면서, 조명 본체에 베이스 부분을 부착하십시오. 나사를 끝까지 조여서 잠그십시오.

사용하기 전에 제품을 충전하고 충전이 완료되면 마이크로 USB 포트 마개를 완전히 닫으십시오.

**RU** Переверните лампу. С помощью крестовой отвертки отвинтите четыре винта и осторожно снимите дно основания, избегая натягивания проводов, соединенных с корпусом лампы. (рис. 1)

Извлеките разъем питания LED из своего гнезда с помощью небольшой прямошлицевой отвертки. Внимание: извлекая разъем, не тяните за провод. (рис. 2)

Замените компонент и вставьте извлеченный ранее разъем в гнездо, обращая внимание на направление установки. (рис. 3)

Установите узел крепления на корпус лампы и удостоверьтесь в плотном прилегании уплотнения в его гнезде. Затяните винты до упора.

Необходимо зарядить батарею перед использованием изделия. По завершении зарядки закройте крышку микро порта USB.

**AR** قم بقلب المصباح باستخدام مفك براغي مصليب الرأس "فيليبس"، ثم قم بإزالة البراغي الأربعة مع إزالة الغطاء بحماية، بحيث يمكن تجنب شد الكابلات المتصلة بجسم المصباح بشكل مفرط. (الشكل 1)

قم بفصل موصل التيار Led من مكانه، وذلك باستخدام مفك براغي صغير مسطح الرأس. انتبه: لا تقم بفصل الموصل عبر سحب الكابلات. (الشكل 2)

قم باستبدال المكون وإدخال الموصل الذي تم فصله من قبل مع الانتباه إلى اتجاه الإدخال. (الشكل 3)

تركيب مجموعة لوحة الدعم العازلة بجسم المصباح مع التأكد من التحام إطار الإحكام التام مكانه. أعد ربط البراغي بإحكام.

قم بشحن المنتج قبل الاستخدام وبعد إتمام شحنه قم بإغلاق غطاء منفذ الميكرو USB.